

**PROTOCOL ADIȚIONAL  
LA  
SCRISOAREA DE ÎNȚELEGERE ÎNTRE GUVERNUL ROMÂNIEI ȘI  
GUVERNUL STATELOR UNITE ALE AMERICII  
PRIVIND CONTROLUL DROGURILOR ȘI APLICAREA LEGII, SEMNATĂ  
LA DATA DE 3 IULIE 2001**

**I. DISPOZIȚII GENERALE**

Guvernul României (GR) și Guvernul Statelor Unite ale Americii (GSU), (fiecare guvern denumit "Parte" sau colectiv "Părți"), convin să amendeze Scrisoarea de Înțelegere între GR și GSU, semnată la data de 3 iulie 2001 (denumită în continuare „Înțelegere”) și să susțină noi proiecte în condițiile stipulate în Înțelegere, așa cum va fi modificată aceasta prin prezentul Protocol Adițional.

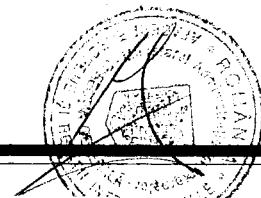
GSU va furniza un fond de 1.724.000 USD reprezentând costul acțiunilor de pregătire suplimentară și asistență tehnică în beneficiul GR, această asistență fiind contractată prin alte agenții ale GSU în conformitate cu termenii și condițiile Înțelegerii, așa cum a fost modificată prin prezentul Protocol Adițional.

Fondurile furnizate prin prezentul Protocol Adițional la Scrisoarea de Înțelegere vor susține două noi proiecte destinate să:

1. continue să susțină capacitatea instituțiilor de urmărire judiciară și juridice din România de a sesiza și/sau instrumenta în mod eficient actele de corupție, traficul de ființe umane, crima organizată, terorismul și alte infracțiuni.
2. dezvolte capacitățile instituțiilor de aplicare a legii de a combate în mod eficient cazurile de criminalitate informatică și infracțiunile privind drogurile atât la nivel național, cât și la nivel local și să sprijine Inspectoratul General al Poliției Române în eforturile sale de a descentraliza procesul de luarea a deciziilor.

Descrierea completă a proiectelor este cuprinsă în Secțiunea II de mai jos. Toate celelalte obligații, termeni și condiții specificate în Înțelegerea din data de 3 iulie 2001 vor rămâne aplicabile, în vigoare și cu efecte depline.

Asigurarea asistenței financiare nerambursabile de către GSU după încheierea anului fiscal în curs este condiționată de progresul satisfăcător în realizarea obiectivelor proiectului și de disponibilitatea fondurilor aprobate și alocate anual de către Congresul Statelor Unite, precum și de aprobarea Biroului Afacerilor Internaționale în domeniul combaterii drogurilor și aplicării legii din cadrul Departamentului de Stat al Statelor Unite.



## II. DESCRIEREA PROIECTELOR

### (1) Programul privind Consilierul Juridic

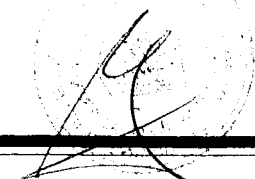
#### Obiective:

1. Continuarea sprijinirii capacității instituțiilor de urmărire judiciară și juridice din România de a ancheta în mod eficient actele de corupție, traficul de ființe umane, crima organizată, terorismul și alte infracțiuni.
2. Creșterea eficienței în cazul anchetelor privind traficul de ființe umane pe baza îmbunătățirii sprijinului acordat victimelor și a cooperării transfrontaliere.
3. Dezvoltarea unui sistem judiciar bazat pe imparțialitate și eficiență administrativă.

#### Descrierea proiectului:

Acest proiect va susține Consilierul Juridic Rezident responsabil cu dezvoltarea instituțiilor de urmărire judiciară, asistență și programe de pregătire și va furniza experți tehnici suplimentari și echipamentele necesare pentru a îndeplini următoarele obiective:

- Infracțiuni de natură financiară / Corupția oficială: Fondurile din anul fiscal 2006 vor fi folosite pentru a integra noi măsuri de prezentare a informațiilor financiare în investigațiile de natură financiară, pentru a crește uniformitatea procedurilor penale și, în cadrul instituțiilor existente, pentru a crea capacitatea de a derula programe de pregătire în domenii prioritare pentru Statele Unite ale Americii. Activitățile de sprijinire a Direcției de Investigare a Infracțiunilor de Criminalitate Organizată și Terorism (DIICOT) vor include donații de echipamente și programe de pregătire care nu vor depăși 40.000 USD cumulativ pentru anul fiscal 2005 și pentru anul fiscal 2006. Se va solicita Părții române să contribuie la costurile acestui proiect pentru a-i asigura continuitatea. Activitățile vor include și a patra conferință anuală privind infracțiunile complexe de natură financiară și al patrulea simpozion anual pe teme juridice. Simpozionul pe teme juridice va contribui la creșterea uniformității procedurilor penale prin inițierea unor discuții cu procurorii despre domeniile cu probleme, care vor fi folosite pentru a finaliza un compendiu cu proceduri juridice standard privind mandatele de percheziție și alte proceduri. După înființarea unei noi instituții care să se ocupe de colectarea și de analizarea declarațiilor financiare ale funcționarilor publici, Consilierul Juridic Rezident va organiza o serie de seminarii pentru instruirea procurorilor din afara Bucureștiului în domeniul utilizării informațiilor financiare în anchetele penale și despre asistența disponibilă prin intermediul acestui program. O serie de seminarii privind drepturile de proprietate intelectuală și aplicarea legii vor fi organizate în continuarea programului pentru anul fiscal 2005. De asemenea, Consilierul Juridic Rezident va încuraja dezvoltarea de



programe de pregătire de durată în domeniul criminalității organizate și al terorismului, după cum a solicitat Parchetul General (PG). Programul va include și participarea Institutului Național al Magistraturii pentru a încuraja existența unor programe de durată în domeniul drepturilor de proprietate intelectuală, al investigațiilor financiare și al procedurilor penale.

- Traficul de ființe umane: Fondurile din anul fiscal 2006 vor fi folosite pentru a sprijini GR să dezvolte o unitate de coordonare pentru victime/martori în cadrul PG care să se concentreze asupra infracțiunilor privind traficul de ființe umane. Activitățile vor include o călătorie de studiu în SUA, precum și o asistență susținută prin intermediul unui consilier juridic detașat temporar în cadrul acestei unități pentru un program de patru săptămâni de îmbunătățire și revizuire a serviciilor unității. De asemenea, Consilierul Juridic Rezident va organiza seminarii și mese rotunde pentru a sprijini implementarea cu succes a taxei de evaluare a victimelor infracțiunilor care va fi inspirată de programele de succes din SUA, prin care inculpaților în procesele penale li se impune plata unei taxe mici prin care contribuie la fondurile pentru programele destinate victimelor. Având în vedere că în România cazurile privind traficul de ființe umane depind foarte mult de mărturiile victimelor, programele de asistență care contribuie la cooperarea victimelor reprezintă un element important și inovator al sistemului penal. Consilierul Juridic Rezident va revizui procedurile folosite pentru mărturiile video și se va asigura că procesul este standardizat și duce la reducerea semnificativă a problemelor logistice pentru victimele traficului de ființe umane. Consilierul Juridic Rezident va organiza o conferință în parteneriat cu Agenția Națională de Prevenire a Traficului de Persoane și Monitorizarea Asistenței Acordate Victimelor Traficului de Persoane recent înființată pentru a îmbunătăți sistemele de identificare și referință al victimelor traficului de ființe umane către guvern și serviciile agențiilor non-guvernamentale. De asemenea, structurile trebuie să coopereze cu Direcția de Probațiune și cu Ministerul Public pentru a organiza o sesiune de pregătire pentru personalul care lucrează la Unitatea de Asistență Pentru Victime.
- Administrarea instanțelor: Fondurile pentru anul fiscal 2006 vor fi folosite și pentru promovarea reformelor menite să sporească eficiența activităților instanțelor. Sunt incluse reforme legislative care vor permite sistemului judecarea inculpaților în stare de libertate sub control judiciar. Va fi organizată o călătorie de studiu în SUA care se va concentra asupra administrării instanțelor și instituțiilor implicate în fazele premergătoare procesului și care va fi urmată de o serie de seminarii în diverse regiuni pentru a transmite direct experiența câștigată din acest program. În colaborare cu alți parteneri, Consilierul Juridic Rezident va reuni experiențele câștigate din proiectele anterioare privind procedurile penale și va coordona activități de distribuire și instruire legate de compediul de proceduri penale realizat în parteneriat cu Baroul American / Inițiativa Central și Est Europeană.

#### **Indicatori de performanță:**

- Continuarea sprijinirii capacității instituțiilor din România implicate în faza de urmărire penală de a ancheta în mod eficient actele de

- corupție, traficul de ființe umane, crima organizată, terorismul și alte infracțiuni.
- Creșterea eficienței în cazul anchetelor privind traficul de ființe umane pe baza îmbunătățirii sprijinului acordat victimelor și a cooperării transfrontaliere.
  - Dezvoltarea unui sistem judiciar bazat pe imparțialitate și eficiență administrativă

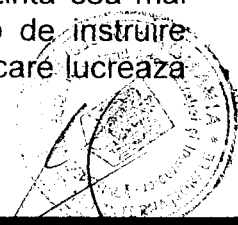
## **(2) Dezvoltarea instituțiilor cu atribuții în domeniul aplicării legii**

### **Obiective:**

1. Creșterea capacității României de a combate în mod eficient cazurile de criminalitate informatică și infracțiunile privind drogurile atât la nivel național, cât și la nivel local.
2. Sprijinirea Inspectoratului General al Poliției Române în eforturile sale de a descentraliza procesul de luarea a deciziilor.

**Descrierea proiectului:** Acest proiect va continua asistența acordată unităților de criminalitate informatică și antidrog din cadrul Direcției Generale de Combatere a Criminalității Organizate și Antidrog (DGCCO) din România. Datorită creșterii numărului de cazuri, a crescut și numărul de ofițeri care luptă împotriva acestor infracțiuni, atât la nivel central, cât și la nivel local, ceea ce a dus la o creștere a nevoii de asistență tehnică și programe de pregătire. În plus, instituțiile cu atribuții în domeniul legii din România trec de la o strategie centralizată la o abordare descentralizată. Pentru a sprijini această descentralizare, fondurile din anul fiscal 2006 vor fi folosite pentru a extinde asistența SUA la nivel local. Biroul de Securitate Regională, în colaborare cu Grupul de lucru pe probleme de aplicare a legii, va planifica, programa, sprijini (finanța), facilita, organiza și derula cursuri de pregătire în diferite domenii. Partenerii care vor contribui la implementare vor oferi expertiza necesară în domeniul investigațiilor privind crima organizată, criminalitatea informatică, corupția în sectorul public, analizele de laborator, investigațiile privind criminalitatea informatică, managementul dosarelor și operațiunile sub acoperire. Se vor depune eforturi pentru a invita atât polițiști, cât și procurori la cursurile de pregătire cu scopul de a încuraja schimbul rapid și eficient de informații între aceste două comunități și de a crește nivelul de cunoaștere de către procurori al infracțiunilor de natură informatică.

Fondurile din anul fiscal 2006 vor fi folosite și la continuarea programului de management pentru Inspectoratul General al Poliției Române în vederea susținerii inițiativei de descentralizare a acestei organizații. Inspectorul General al Poliției a declarat că dezvoltarea programului de instruire pentru managerii și cadrele cu funcție de conducere din Poliție reprezintă cea mai mare prioritate a sa. Planul său include furnizarea acestui tip de instruire pentru 280 de ofițeri de poliție (majoritatea cadre de conducere care lucrează



la nivel zonal, de Județ și municipiu), în cadrul eforturilor de a acorda managerilor din Poliție mai multă autoritate (și răspundere) asupra propriilor resurse. Programul de management va fi dezvoltat după derularea unei vizite de evaluare în România care va include consultări și o foarte bună coordonare cu partenerii Poliției Române, în special cu Academia de Poliție din București. Această coordonare/consultare va include dezvoltarea unei programe de învățământ în domeniul managementului care va cuprinde probleme de buget, tehnici moderne de management și investigarea/controlul corupției din Poliție. Fondurile din anul fiscal 2006 pot fi folosite pentru a dezvolta un parteneriat cu o agenție statală sau locală de aplicare a legii din SUA.

Principalele agenții implicate în această pregătire includ Administrația Antidrog, Biroul Federal de Investigații, Serviciul de Imigrare și Vamă și Serviciul Secret al Statelor Unite. Se va organiza aproximativ o activitate de instruire pe lună. O parte din fondurile din anul fiscal 2006 vor fi folosite pentru donații limitate de echipamente pentru sprijinirea activităților de instruire.

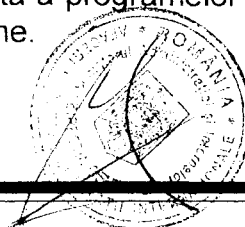
Fondurile vor fi alocate ambasadei și vor fi angajate printr-un amendament la Scrisoarea de Înțelegere existentă.

#### **Indicatori de performanță:**

- O creștere a capacității de investigare a numărului tot mai mare de cazuri, mai ales a celor sesizate de agențiile de aplicare a legii din SUA.
- Creșterea numărului de investigații/operațiuni comune realizate de autoritățile din România/SUA pentru cazurile care au legături cu SUA.
- Creșterea capacității de a urmări în justiție infracțiunile privind criminalitatea informatică și drogurile.
- Dezvoltarea unei programe de management la Academia de Poliție menită să îmbunătățească abilitățile/eficiența managerilor și a unităților acestora.
- O îmbunătățire a percepției publicului din România asupra serviciilor Poliției.

### **III. PLANUL DE EVALUARE**

Reprezentanții Guvernului României și cei ai Guvernului Statelor Unite se vor întâlni cel puțin o dată la trei luni pentru a analiza progresele făcute în vederea realizării scopurilor și obiectivelor proiectelor. Progresele vor fi evaluate în conformitate cu modalitățile de măsurare descrise mai sus. Informațiile de care se va ține cont la realizarea acestor evaluări vor include date calitative și cantitative, inclusiv comentarii făcute de către parteneri (GR, societate civilă/asociații non-guvernamentale) și de mass media. Se va întocmi un raport care să reunească rezultatele acestor evaluări. Aceste evaluări vor fi făcute în plus față de monitorizarea permanentă a programelor și activităților realizată de personalul abilitat al ambelor guverne.



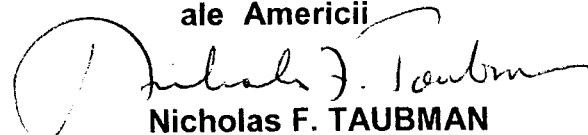
Semnat la București, România, în ziua de 29 septembrie 2006, în două  
exemplare originale, fiecare în limbile română și engleză, ambele texte fiind  
egal autentice.

**Pentru Guvernul României**

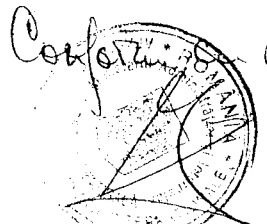
  
**Vasile BLAGA**

**Ministrul Administrației și Internelor**

**Pentru Guvernul Statelor Unite  
ale Americii**

  
**Nicholas F. TAUBMAN**

**Ambasador**

*Conferință originală*  


**ADDITIONAL PROTOCOL  
TO  
THE LETTER OF AGREEMENT ON NARCOTICS CONTROL AND LAW  
ENFORCEMENT DATED JULY 3, 2001, BETWEEN THE GOVERNMENT OF  
ROMANIA AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA**

**I. GENERAL**

The Government of Romania (GOR) and the Government of the United States of America (USG) (each government individually, a "Party", or collectively, the "Parties") jointly agree to amend the Letter of Agreement between the GOR and the USG, signed July 3, 2001 (hereinafter the "Agreement") and to support new projects under the terms of the Agreement, as modified by this Additional Protocol.

The USG will provide USD 1,724,000 of additional training and technical assistance for the benefit of the GOR for the projects described below to be obligated through other USG agencies consistent with the terms and conditions of this agreement, as amended.

The funding covered under this Additional Protocol to the Letter of Agreement will support two projects designed to:

1. To continue to build the capacity of Romania's prosecutorial and judicial institutions to effectively prosecute corruption, trafficking in persons (TIP), organized crime, terrorism and other crimes.
2. Develop law enforcement capabilities to effectively combat computer crime cases and narcotics violations at both the national and local levels and to support the Romanian National Police in its effort to decentralize decision making authority.

Full project descriptions are described in Section II below.

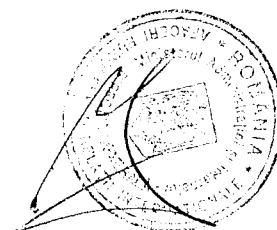
All other obligations, terms and conditions contained in the Letter of Agreement dated July 3, 2001, shall remain applicable and in full force and effect.

Provision of USG grant funding beyond the current fiscal year is conditioned upon satisfactory progress toward project goals and the availability of funds authorized and appropriated on a year-to-year basis by the U.S. Congress and approved by the USG Department of State, Bureau for International Narcotics and Law Enforcement Affairs.

**II. PROJECT DESCRIPTIONS**

**(1) Legal Advisory Program**

**Goal:**

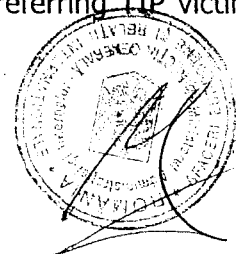


1. To continue to build the capacity of Romania's prosecutorial and judicial institutions to effectively prosecute corruption, trafficking in persons (TIP), organized crime, terrorism and other crimes.
2. To improve the success of TIP prosecutions based on improved treatment of victims and improved cross-border cooperation.
3. To develop a judiciary marked by impartiality and administrative efficiency.

**Project Description:** This project will maintain an Overseas Prosecutorial Development, Assistance and Training Resident Legal Advisor (RLA) and provide additional technical advisors and related equipment as necessary to accomplish the following:

- Financial Crime/Official Corruption: FY 2006 funds will be used to integrate new financial disclosure measures into financial investigations, to increase the uniformity of criminal procedures, and with existing institutions, create a capacity to conduct continuous training in areas of U.S. priority. The activities in support of the Department for Investigating Organized Crime and Terrorism Offenses (DIICOT) will include an equipment donation and TDY training not to exceed \$40,000 for both FY 2005 and FY 2006 combined. Public Ministry will be asked to share the costs of this project to ensure sustainability. Activities will also include a fourth annual conference on complex financial crimes and a fourth annual judicial symposium. The judicial symposium will serve as a platform to increase the uniformity of criminal procedures through discussions with prosecutors about problem areas, which will be used to refine a judicial bench book on search warrants and other procedures. Following the creation of a new institution to collect and analyze financial disclosure statements from public officials, the RLA will conduct a series of seminars to educate prosecutors outside of Bucharest on the use of financial disclosure information in criminal investigations and on the assistance available through the office. A series on emerging Intellectual Property Rights (IPR) enforcement issues will be conducted to follow-up on the FY 2005 program. The RLA will also encourage the development of sustainable training focused on organized crime and counterterrorism as has been requested by the Prosecutor General's Office (PGO). The program will incorporate participation from the National Institute of Magistrates to encourage legacy programs in areas of IPR, financial investigations, and criminal procedure.

- TIP: FY 2006 funds will be used to assist the GOR in developing a unit for victim/witness coordination within the PGO focusing on TIP offenses. Activities will include a U.S. study tour and sustained assistance through a TDY legal advisor working with the unit on a four-week program to review and improve the unit's services. The RLA will also organize seminars and roundtables in support of the successful implementation of a crime victims' assessment fee that will be modeled on successful programs in the U.S. under which a small fee is imposed on criminal defendants to sustain a fund for victims' programs. Since TIP cases in Romania are heavily dependent on victim testimony, assistance programs that help cultivate the victim's cooperation are an important innovation to the criminal justice system. The RLA will review the procedures used for video testimony of TIP victims and ensure that the process is streamlined and effectively reduces the logistical burden on TIP victims. The RLA will conduct a conference in partnership with the newly-formed National Anti-Trafficking Agency to improve the systems for identifying and referring TIP victims to





government and NGO services. The systems must also cooperate with the Romanian Probation Service and the Public Ministry in order to organize a training session for the staff working at the Crime Victims Assistance Unit.

- Court Administration: FY 2006 funds will also be used to promote reforms to increase the efficiency of court operations. This will include legislative reforms that will give the judiciary an increased ability to release defendants pretrial on meaningful conditions. There will be a U.S. study tour focused on court administration and competent institutions involved in pretrial process that will be followed by a workshop series in regions outside of the capital to directly transmit the lessons learned from the program. In conjunction with other partners, the RLA will formalize the lessons learned from past projects on criminal procedure and conduct distribution and training activities related to a compendium of criminal procedures developed in partnership with the American Bar Association/Central and East European Initiative.

#### **Performance Indicators:**

- To continue to build the capacity of Romania's competent institutions involved in pretrial process effectively prosecute corruption, TIP, organized crime, terrorism and other crimes.
- To improve the success of TIP prosecutions based on improved treatment of victims and improved cross-border cooperation.
- To develop a judiciary marked by impartiality and administrative efficiency.

## **(2) Law Enforcement Development**

#### **Goals:**

1. To expand Romania's capacity to effectively combat computer crime cases and narcotics violations at both the national and local levels.
2. To support the Romanian National Police in its effort to decentralize decision making authority.

Project Description: This project will continue assistance to cyber crime and anti-narcotics elements in Romania's General Directorate for Combating Organized Crime and Drugs (DGCCO). With an increase in caseload, headquarters and field elements have increased the numbers of officers fighting these crimes - which has increased the demand for assistance and technical training. Additionally, Romanian law enforcement is moving from a highly centralized strategy to a more decentralized approach. To support this decentralization, FY 2006 funds will be used to extend U.S. assistance to the local level. The Regional Security Office - in conjunction with the Law Enforcement Working Group - will plan, schedule, support (fund), facilitate, organize, and carry out training courses in a variety of disciplines. The implementing partners will provide subject matter expertise in organized crime investigation, computer forensics, public corruption, forensic chemistry, cyber crime investigations, case management, and undercover operations. Efforts will be undertaken to include both police and prosecutors in the training courses in order to promote the timely and efficient



exchange of information between these two communities and to increase the level of prosecutorial understanding of computer crimes.

FY 2006 funds will also be used to continue management training for the Romanian National Police to support the organization's decentralization initiative. The Inspector General of Police has stated that development of management and leadership training for his cadre of Police Managers is his highest priority. He plans to provide this type of training to 280 police officers (the majority of whom are middle managers assigned at the zonal, county, and municipal levels) as part of the effort to give police managers more authority (and accountability) over their resources. The management training will be developed after the completion of a needs assessment visit in Romania which will involve consultation and close coordination with Romanian Police counterparts - particularly at the National Police Academy in Bucharest. This coordination/consultation will involve the development of an appropriate management training curriculum which would include budgeting, modern management techniques, and investigating/managing police corruption. FY 2006 funds may be used to develop a relationship with a U.S. state or local law enforcement agency.

The core agencies involved in this instruction include the Drug Enforcement Agency, the Federal Bureau of Investigation, Immigration and Customs Enforcement, and the United States Secret Service. There will be approximately one training activity per month. Some FY 2006 funds will be used for limited equipment donations in support of the training activities.

Funds will be allotted to post and obligated through an amendment to the existing Letter of Agreement.

**Performance Indicators:**

- An increase in the capacity to investigate growing caseloads - particularly leads sent by U.S. Law Enforcement agencies.
- An increase in the number of joint investigations/operations conducted by Romanian/U.S. authorities for cases with a U.S. nexus.
- Increased capacity to prosecute cyber and drug crimes.
- Development of a management curriculum at the National Police Academy designed to improve the ability/efficiency of individual managers and their respective offices.
- An improvement of the public's perception of police services in Romania.

**III. EVALUATION PLAN**

Representatives of the Government of the United States and the Government of Romania will meet at least once every three months to review progress toward achievement of the projects' goals and objectives. Progress will be evaluated in accordance with the measurements of success described above. Information to be considered in conducting these evaluations will include qualitative and quantitative data, including feedback from stakeholders (GOR, Civil Society/NGO community) and media reporting. A report will be prepared summarizing the results of these evaluations. These evaluations are in addition to the ongoing monitoring of the programs and activities conducted by relevant personnel of both governments.



Done in duplicate at Bucharest, Romania, this 29<sup>th</sup> day of September 2006, in Romanian and English, both texts being equally authentic.

**For the Government  
of Romania**

  
**Vasile BLAGA**

**Minister of Administration  
and Interior**

**For the Government of the  
United States of America**

  
**Nicholas F. TAUBMAN**

**Ambassador**

*Cooperarea Originala*  
